



**Sommer 2018 - Nord-Troms museum**

**Summer 2018 - Nord-Troms museum**



NØRD-TROMS  
MUSEUM



## HALTI

### Åpningstider:

19. juni - 13. august

man - fre. kl. 0900 - 1630

onsdag kl. 0900 - 1800

lørdag kl. 1100 - 1500

8.juli-29.juli

søndag kl. 1100 - 1700

June 19th - August 13th

Mon. - Fri. 0900 - 1630

Wednesday 0900 - 1800

Saturday 1100 - 1500

July 8th - July 29th

Sunday 1100 - 1700

### "Møter-Encounters-Deaivvadit-Kohtaamissii"

Utstillingen omhandler Nord-Troms spennende og mangfoldige historie. Utstillingen er flerspråklig med tekst på norsk, samisk, kvensk og engelsk. "Møter" er en inngangsport til regionens historie og gir en forsmak på hva vi dekker i dybden på våre anlegg. I tilknytning til utstillingslokalet viser vi i sommer den midlertidige utstillingen "Tirpitz-Hitlers siste slagskip", en utstilling om skipet som led sitt endelige like utenfor Tromsø.

### "Møter-Encounters-Deaivvadit-Kohtaamissii"

This exhibition tells the fascinating history of the different cultures and peoples in Nord-Troms. The exhibition is multilingual with texts in norwegian, sami, kven and english.

This summer you can also visit the temporary exhibition "Tirpitz, Hitler's last battleship", which is an exhibition about the german battleship sunk outside Tromsø in November 1944.



NORD-TROMS  
MUSEUM

Kontakt  
E-post: [kontor@ntrm.no](mailto:kontor@ntrm.no)  
Tlf: 97558330  
[www.ntrm.no](http://www.ntrm.no)



## HOLMENES SJØSAMISKE GÅRD, KÅFJORD

Innerst i Kåfjord ligger Holmenes gård, et typisk eksempel på hvordan en sjøsamisk gård i Nord-Troms har sett ut. Gården er fra rundt 1850 og var bebodd frem til 1964.

På Holmenes gård kan du oppleve hvordan en sjøsamisk familie levde før krigen og lære noe om kontrastene mellom da og nå. Ved sjøen ligger en rekke med sjøbuer, hvorav den ene hører til gården.

**In the Kåfjord valley lies Holmenes farm, a typical example of a sea sami farm dating to ca. 1850. Here visitors can come to learn about the sea sami way of life in the 19th and early 20th centuries.**

### Åpningstider:

5. juli - 29. juli

tors. - søn. kl. 11:00 - 17:00

Salg av kaffe og vafler.

Omvising hver dag.

**July 5th - July 29th**

**Thu. - Sun. 11:00 - 17:00**

**Refreshments and guided tours**

*7. juli Markedsdagen på Holmenes 11:00 til 17:00 Husflidslagene i Kåfjord demonstrerer ulike husflidsteknikker, garnfarging, veving av bånd, og greneveving*

*Siw Holmin fra Målselv Tradisjonshandverk A/S kommer å demonstrerer rying (tilhugging) av sylstokk på tradisjonelt vis med øks.*

*Smeden demonstrerer spiker-smiing og enkle smiing av kroker og beslag.*



NORD-TROMS  
MUSEUM

### Kontakt

E-post: [kontor@ntrm.no](mailto:kontor@ntrm.no)

Tlf: 97558330

[www.ntrm.no](http://www.ntrm.no)





## FLERBRUKSHUSET, KVÆNANGEN

### Åpningstider:

5. juli - 29. juli

tors.-søn. kl. 11:00 - 17:00

July 5th - July 29th

Thu. - Sun. 11:00 - 17:00

Arrangement på  
Flerbrukshuset:  
Sommerutstilling  
"Fine ting"

I Burfjord holder museet åpent i sommer i Flerbrukshuset. I utstillingslokalet viser vi utstillingen "Fine ting" Utstillingen består av fine ting fra museets samling, og besøkende vil kunne beundre både redskaper, klær og pyntegjenstander. Det gjenstandene har til felles er at vi synes de er spesielt fine. Noen har et fint mønster, andre fin form eller et vakkert slitt materiale. Utstillingen viser fram gjenstander som til vanlig ligger i vårt magasin.

In Burfjord, Kvænangen you can visit our exhibition room at Flerbrukshuset. "fine ting" or "nice things" The exhibition consists of nice objects from the museum collection, and visitors will be able to view both tools, clothes and ornaments. The objects have that in common that we find them particularly nice. Some have a nice pattern, others a nice shape or a beautifully worn material. The exhibition shows objects that are usually in our storage.



NORD-TROMS  
MUSEUM

Kontakt  
E-post: [kontor@ntrm.no](mailto:kontor@ntrm.no)  
Tlf: 97558330  
[www.ntrm.no](http://www.ntrm.no)





## SKIBOTN MARKEDSPASS, STORFJORD

Markedet i Skibotn hadde sin storhetstid på 1800-tallet og var det største og viktigste handelsmarkedet i Nord-Troms. Anlegget rommer i dag blant annet en utstilling som gir et innblikk i det gamle markedslivet. Skibotnmarkedet var inngangsporten for læstadianismen til Nord-Troms og hadde stor betydning som misjonsmark og samlingsplass for læstadianerne.

The market in Skibotn was the most significant trading market in Nord-Troms in the 19th century, and visitors can come here to learn about its importance to the different peoples of Nord-Troms. Here you will also get an insight into how Laestadianism made its way into the religious life of people in Nord-Troms.

### Åpningstider:

27. juni - 5. august  
ons. - søn. kl. 11:00 - 17:00  
Salg av kaffe og vafler.  
Omvisning hver dag.

June 27th - August 5th  
Wed. - Sun. 11:00 - 17:00  
Refreshments and guided  
tours

### Arrangement på markedsplassen:

Sommerutstilling:

Åpning

15. juni kl. 18:00

Lyngshestfortellinger.

Foredrag og musikk

Smikurs:

20-23.06

Foredrag:

01.08

Tittel: 400 hester gjennom  
Skibotndalen

Marked:

04.08 kl. 12:00-16:00



NORD-TROMS  
MUSEUM

Kontakt  
E-post: kontor@ntrm.no  
Tlf: 97558330  
www.ntrm.no



## GAMSLETT FISKARBONDEGÅRD, LYNGEN

### Åpningstider:

4. juli - 29. juli

ons.- søn. kl. 11:00 -  
17:00

Salg av kaffe og vafler.  
Omvisning hver dag.

July 4th - July 29th

Wed. - Sun. 11:00 - 17:00

Refreshments and guided  
tours.

Fiskerbondegården Gamslett ligger på Svensby i Lyngen kommune, like ved fergeterminalen.

Fiskerbondekulturen var svært utbredt som leveform i Nord-Troms i flere hundre år, omtrent til 1950-tallet. På dette anlegget forteller museet om livet på denne typen gård slik det kunne vært for hundre år siden.

Gamslett farm lies at Svensby in Lyngen kommune, close to the ferry terminal. For several centuries, up to about the 1950s, it was usual for a lot of people in Nord-Troms to make their living as both a fisherman and a farmer. At Gamslett farm we tell the story of what life was like for these people a hundred years ago.



NORD-TROMS  
MUSEUM

Kontakt

E-post: [kontor@ntrm.no](mailto:kontor@ntrm.no)

Tlf: 97558330

[www.ntrm.no](http://www.ntrm.no)



## TØRFOSS KVENGÅRD, NORDREISA

Gården Tørfoss ble ryddet på 1750-tallet og består av våningshus, bårstue, røykbadstue, driftsbygninger og tre buer. Gården vitner om den kvenske innvandringen til Nord-Norge på 1700- og 1800-tallet.

På Tørfoss får du et innblikk i hvordan en kvensk familie har levd og livnært seg.

Tørfoss farm originates from the 1750s, and today it tells the story of the Kven immigration to Nord-Troms in the 18th and 19th centuries. Visitors to the farm can expect to learn about the Kven peoples traditional way of life.

Arrangement på  
Tørfoss:

*Kulturdag på Tørfoss (del av  
Paaskiviiko-festivalen)*  
17.06 kl. 13:00-17:00

Åpent 5.juli-26. juli.  
torsdager 11-17

Open Thursdays  
July 5th-July 26th  
11:00-17:00



NORD-TROMS  
MUSEUM

Kontakt  
E-post: [kontor@ntrm.no](mailto:kontor@ntrm.no)  
Tlf: 97558330  
[www.ntrm.no](http://www.ntrm.no)





### Åpningstider:

5. juli. - 29. juli

tor.- søn. kl. 11:00 - 17:00

Salg av kaffe og vafler.

Omvising hver dag.

July 5th - July 29th

thu. - Sun. 11:00 - 17:00

Refreshments and guided  
tours.

Sommerutstilling på

Maursund

Åpning: 28. juni

Kunstutstilling.

Gitz-Johansens mangfoldige  
kunstnerskap og hans kjær-  
lighet til Sápmi.

utstillingen består av 47 verk  
hentet fra kunstsamlingen  
ved RDM-Samisk Kunstma-  
gasin.

### MAURSUND GÅRD, SKJERVØY

Maursund er en handelsgård med røtter tilbake til 1600-tallet. Handelsstedet hadde sin storhetstid fra slutten av 1700-tallet til slutten av 1800-tallet.

I dag består museumsområdet av et rekonstruert fembøringsnaust og et nyere sanitærbygg i tillegg til hovedhuset. I andre etasje i naustet finner du en fast utstilling om fiske i Nord-Troms.

Maursund farm is a trading farm which had its glory days from the end of the 1700s to the early 1800s, and today it tells the story of fishing and trade in Nord-Troms.



NORD-TROMS  
MUSEUM

Kontakt

E-post: kontor@ntrm.no

Tlf: 97558330

www.ntrm.no



## Havannes handelssted

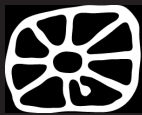
Nord-Troms Museum har gått inn i et samarbeid med Havannes Handelssted som ligger på Uløy i Nordreisa kommune. Stedet har ubrutt handelshistorie tilbake til 1795 og den kjente Mor Lyng, men arkeologiske funn fra steinalderen viser at det har bodd folk på Havannes i over 6000 år. I dag er det 4., 5. og 6. generasjon Giæver, med familietilknytning til Mor Lyng, som driver tradisjonell landhandel, fiskekjøp og tørrfiskproduksjon, overnatting og utleie av båter til fisketurister. Giæver-familien har tatt vare på handelstradisjon og vakre gjenstander gjennom 250 år. Stedet er en perle i Nord-Troms. Havannes Handelsted er fredet av Riksantikvaren, og unnslett brenning under tvangsevakueringen av Finnmark og Nord-Troms.

For mere info og åpningstider, se nettside: [www.giaever.net](http://www.giaever.net)  
Om fergeruter se: [www.tromskortet.no](http://www.tromskortet.no)



NORD-TROMS  
MUSEUM

Kontakt  
E-post: [kontor@ntrm.no](mailto:kontor@ntrm.no)  
Tlf: 97558330  
[www.ntrm.no](http://www.ntrm.no)



**RIDDU RIÐÐU**  
12.-15. JULI 2018



NORD-TROMS  
MUSEUM

Riddu Riððu, Nord-Troms museum, Forbundet KYSTEN og Arctandria/Tromsø Kystlag slår seg sammen på sommerens Riddu Riððu-festival for å vise frem nordnorsk kystkulturhistorie.

Nordlandsbåten er en sterk markør i nordnorsk kystkulturhistorie. Den har på mange måter vært betraktet som en «norsk» båt, men var i høyeste grad også brukt og bygd av hele den nordnorske befolkningen. Altså både av samer, kvener og nordmenn. På sommerens Riddu Riððu-festival skal det settes opp en utstilling av opptil 15 båter, fra de minste færingene på 15 fot til to fembøringer på henholdsvis 40 og 44 fot, alle med full seilføring.

#### Barnefestivalen 11.-13. juli

Barna er festivalens hjerte, så det er klart det er en egen festival bare for dem! Her er det duket for nye opplevelser og muligheten til å bli kjent med nye venner og kulturer. Hver dag avsluttes med en familiekonserter/forestilling med artistene fra Riddu Riððu's hovedprogram. Denne er spesielt tilpasset barn, men også ungdom og voksne er hjertelig velkommen som publikum!

For Mer information: <http://riddu.no/nb/program/barnefestival-0>





# Paaskiviikko 2018

11.-17. juni

## Programi / Program

### Tiistai / Tirsdag 12.06

Kl. 18:00: Kulturkveld på Kvænangsbotn Grendehus, Kvæningen kommune.

Kl. 18:00: Kulturkveld på Solhov, Lyngen kommune

### Keskiviikko / Onsdag 13.06

Kl. 19:00: Kulturkveld på Kiilgården, Skjervøy kommune

Kulturkveld på Olderdalen kultursenter, Kåfjord kommune

Kl. 17:00 Salg av mat v/Olderdaalen Husflidslag

Kl. 19:00 Foredrag // Konsert

### Tuorestai / Torsdag 14.06

Forskningsseminar på Halti, Nordreisa kommune

Kl. 12:00-15:00: «Etnisk kultur som næring?»

Kl. 19:00: Kvensk salmekveld i Skjervøy kirke, Skjervøy kommune, Medvirkende: Kristin Mellem

### Perjantai / Fredag 15.06

Kl. 18:00: Utstillingsåpning på Markedsplassen, Storfjord kommune

Kl. 21:00: Pubkveld på Broen Pub, Storfjord kommune. KvænQuiz // Konsert

### Lauantai / Lørdag 16.06

Kl. 11:00-14:00: Åpen dag på Halti, Nordreisa kommune

Kl. 19:00: Konsert på Halti kulturscene, Nordreisa kommune

### Sunnuntai / Søndag 17.06

Kl. 11:00: Gudstjeneste på Bergmo bedehus, Nordreisa kommune

Kl. 13:00-17:00: Kulturdag på Tørfoss kvengård, Nordreisa kommune

For mer detaljert program se: <http://kvenkultur.no/paaskiviikko/program/>



Halti kvenkultursenter IKS  
Haltiin kväänisentteri



NORD-TROMS  
MUSEUM

## Arrangementer / Events

15. juni: Utstillingsåpning "Lyngshestfortellinger", Markedsplassen, Skibotn. Foredrag av Birgit D. Nielsen, Lyngshestlandet. Musikalsk innslag v/ Øystein Fredriksen og Kristin Mellem

17. juni: Kulturdag på Tørfoss, Nordreisa (Paaskiviiko) kl. 13:00 - 17:00

20.-23. juni: Smikurs, Skibotn

28. juni: Åpning av kunstutstilling på Maursund kl 18:00

7. juli Markedsdagen på Holmenes 11:00 til 17:00 Demostrasjon i ulike håndverksteknikker som plantefarging og veving av grene ,komagband , og smeden smir enkle beslag , salg av ulike husflidsprodukter , salg av mat , kaffe og vafler

11.-13. juli: Riddu Riđđu Barnefestival, Riddusletta kl. 11:00 - 16:00

1.august. Foredrag av Reidun Mellem. Tittel: 400 hester gjennom Skibotndalen. Et foredrag med fokus på hesten som transportdyr under Bolagstida 1916 – 1918.

04. august: Marked på Markedsplassen i Skibotn, kl. 12:00-16:00

12. august Gamslettdagen, museumsdag på Gamslett,

## Billettpriser / Ticket prices

Barn: 30 kr

Voksen: 60 kr

Familie: 100 kr

Student/honnør: 30 kr

Gruppe (over 10): 10 kr i avslag

Tar du vare på billetten, vil du få halv pris på alle dine neste besøk til Nord-Troms Museums anlegg. Gjelder ut 2018.

For mer informasjon se vår hjemmeside og facebook

Nord-Troms Museum

Hovedveien 2

9151 Storslett

Tlf: 97558330

[www.ntrm.no](http://www.ntrm.no)



NORD-TROMS  
MUSEUM



**TROMS** fylkeskommune  
**ROMSSA** fylkkasuohkan